

DIEN HET VOLK

Mao Tsetoeng

8 september 1944 (1)

Onze Communistische Partij, het Achtste Marsleger en het Nieuwe Vierde Leger, die door onze partij geleid worden, zijn revolutionaire strijdkrachten, die zich volledig wijden aan de bevrijding van ons volk, zij dienen volledig de belangen Van het volk. Kameraad Tsjang Soeteh diende in hun gelederen.

Iedereen moet eens sterven, maar niet elke dood heeft dezelfde betekenis. Een schrijver uit de Chinese oudheid, Suma Tsjien, heeft eens gezegd: "De mens is sterfelijk, maar de dood van sommigen is zwaarder dan de berg Tai, de dood van anderen is lichter dan een veer" (2). Als men voor het volk sterft dan is de dood zwaarder dan de berg Tai, maar voor de fascistten te werken en te sterven voor de uitbuiters en onderdrukkers is lichter dan een veer. Kameraad Tsjang Soeteh stierf voor het volk en zijn dood weegt inderdaad meer dan de berg Tai.

Als we tekortkomingen hebben, zijn we niet bang dat men ons daarop wijst of dat men kritiek op ons heeft, want wij dienen het volk. Iedereen, wie dan ook, mag ons op onze tekortkomingen wijzen. Als hij gelijk heeft zullen we ze verbeteren. Als wat hij zegt in het voordeel van het volk is, dan zullen we ernaar handelen. Het idee over "betere troepen en eenvoudiger bestuur" (3) werd naar voren gebracht door Li Tingming (4), die geen communist is. Hij deed goede voorstellen, die nuttig waren voor het volk, en we hebben ze overgenomen.

Als wij in het belang van het volk doorgaan met de dingen die juist zijn en onze fouten verbeteren, dan zullen onze gelederen groeien en sterker worden. Wij zijn uit alle hoeken van ons land samengekomen en we hebben ons verzameld voor een gemeenschappelijk revolutionair doel. En we hebben de overgrote meerderheid van het Chinese volk nodig om deze weg verder te kunnen volgen. Op dit moment hebben wij de leiding over basisgebieden met een bevolking van 91 miljoen zielen (5), maar dat is niet genoeg; om het hele land te bevrijden zijn er meer mensen nodig.

In moeilijke tijden moeten we onze verworvenheden niet uit het oog verliezen, we moeten onze stralende toekomst voor ogen zien en daaruit moed puiten. Het Chinese volk maakt een moeilijke tijd door; het is onze plicht het daaruit te redden en daarvoor moeten we met alle kracht vechten.

Waar strijd is, daar worden offers gebracht, en de dood is dan geen zeldzaamheid. De belangen van ons volk en het lijden van de grote meerderheid daarvan gaan ons ter harte en het sterven voor ons volk is een waardig sterven. Niettemin moeten wij alles doen om onnodige offers te voorkomen.

Onze kaders moeten zorg dragen voor elke soldaat en alle mensen in de

revolutionaire gelederen moeten over elkaar waken, elkaar liefhebben en elkaar helpen. Van nu af aan zullen we, wanneer iemand uit onze rijen die enig nuttig werk gedaan heeft, sterft, of het nu een soldaat is of een kok, hem een begrafenis geven en een herdenkingsbijeenkomst houden te zijner ere. Dit moet een gewoonte worden. Daarmee moeten we ook de bevolking vertrouwd maken. Wanneer in een dorp iemand sterft, laat er dan een herdenkingsbijeenkomst zijn. Op deze manier uiten wij onze rouw voor de doden en verenigen wij het gehele volk.

NOTEN

(1) Deze rede werd door Mao Tsetoeng uitgesproken op de herdenkingsbijeenkomst Voor Tsjang Soeteh. Tsjang Soeteh was een soldaat in het Garderegiment van het Centraal Comité van de Communistische Partij van China. Hij was lid van de Communistische Partij en diende oprecht de belangen van het volk. In 1933 sloot hij zich aan bij de revolutie, hij nam deel aan de Lange Mars en werd herhaaldelijk gewond. Op 5 september 1944 kwam hij om het leven. Hij was bezig houtskool te maken in de bergen van Ansai in Noord Sjensi, toen de oven plotseling instortte.

(2) Suma Tsjien was een beroemd Chinees schrijver en historicus uit de tweede eeuw voor Christus en was auteur van de "Historische Documenten", een verzameling van 130 artikelen. Dit citaat is afkomstig uit zijn "Antwoord op de brief van Jen Sjaotsjing"

(3) "Betere troepen en eenvoudiger bestuur" was een belangrijke beleidslijn van de Chinese Communistische Partij tijdens de verzetsoorlog tegen Japan. Deze bestond uit het verminderen van de omvang van de organisaties van de partij, de regering en het leger in de bevrijde basisgebieden, door het aantal personeelsleden te verminderen en door vooral het bestuurlijke en niet-militaire personeel tot een minimum terug te brengen. Hierdoor werden de lasten van het volk verlicht, de partij en de regeringsorganisaties werden beter bestuurbaar, met als resultaat dat men beter in staat was het hoofd te bieden aan de aanvallen en blokkades van de Kwomintang.

(4) Li Tingming was een verlichte landeigenaar uit Noord Sjensi. Hij werd gekozen tot vicevoorzitter van het bestuur van het Sjensi-Kansoe-Ningsia grensgebied.

(5) Dit was de totale bevolking van het Sjensi-Kansoe-Ningsia grensgebied en alle andere bevrijde gebieden in Noord-, Centraal- en Zuid-China.

Tekst integraal en ongewijzigd overgenomen uit de brochure

Dien het volk

Mao Tsetoeng-Reeks 13

Ordeman Drukkerij/Uitgeverij, Rotterdam

Vermoedelijk uitgegeven in 1970